

يىل : ۱ صاى ۱۱

يىلانى

عثمانلى مملكتى ايچىن ۲ غروش
روسىيە عجمستان ايچىن ۲ روبلە
باشقا مملكتلر ايچىن ۵ فرانك

صايدىسى ۱۰ پارا

تۈرك سۆزى

خلاقە دوغرو كېتمك ، خلق ايچىن چاليشق . . .

هفتەدە بىر « تۈرك يۈردى » طرفىدە جېنەلەيدىمىز

مدىرى جلال ساھىر

ادارە خانە

استانبول دە نور عثمانىيە
جادە ندە : نومرولى
« تۈرك يۈردى »

نچىشە ۱۹ حىزىران ۱۳۳۰

بوصاىيە كى يازىلمىز

مىصاحبە : تۈرك صرفى و شيوہ سىنە دائر * حكاىيە : تورخان بك ، جواد طورغود * شعر : قوشما ، تارخان * تۈرك دىنياسىندە ،
آ . ح * مىلى حكاىيە : تۈرك چوچوغى : عمر سيف الدين * اصنافلىرىمىزدە نىزاكت : ! . . (رىسم قارىقاتور)

آداملارده رسوخ نتيجهسى اولارق « عربجه ، عجمجه صيغەلرى تفریق ايتك ملکەسى » حصوله کيلر . بونک ايچين درکه فرده تحصيل نتيجهسى اولارق حصوله کيلن بوضعی ملکى ، بر لسانک صاحبلىرىدن کنديلگندن تشکيل ايدن « اجتماعى ملکە » ايله قارىشىدىر مشلر وتورکجه عبارە آراسنده عربجه ، عجمجه صيغەلرى پک چوق قوللانمشلردر .

حال بوکه تورکجهده عربجه نك، عجمجه نك کلهلری، عائد اولدیلقلری لسانلرده کی صیغه معنلرندن تجرد ایتیش بر صورتده قوللانیلیر . مثلاً کاتب و مکتوب کلهلری « یازان » و « یازیلان » معنلرندە دەگیل ، باشقا معنلرده قوللانیلیر .

هر یازمچی یه کاتب دینلمه دیگی گیی، یاریلش اولان هر نیشده مکتوب دینلمز .

خلق بوايکی کلهی قوللانیرکن برنجیسنک اسم فاعل ایکنجیسنک اسم مفعول صیغه سنده اولدیغی حس ایتمز . حال بوکه « یازان » و « یازیلان » کلهلری قوللانیرکن « یاز » جوهرینک معناسی آیری و نهایتلرندە کی ادا تیرک معنلری آیری اولارق نظره آلیر .

لسانی وجدان « آبدست » کلهسى تحلیل ایتیمکسزین قایناشمش برشکلده معین بر معنایه اولارق قبول ایدەر؛ فقط « یوز صوی ، گوز یاشی ، گیی ترکیبلى پکاعلا تحلیل ایدەر .

بوايضا حله گوره قونوشما دیلزده عربجه ، عجمجه صیغهلر یوقدر . بزم لسانی وجدانیمز بوگیی - تورکجه اولمایان - صیغهلری تحلیل ایدەر .

لا کین یازی دیلزده صنعی و مرضی اولارق عربجه و عجمجه صیغهلرده قوللانیلمشدر . اگر قونوشدیغیمز گیی یازاجق ، قونوشما دیلری ادبیاتده کنديمزه اُک دوضو بر اورنک یاپاجقسق یا اگوز تورکجه ادا تیرله تورکجه صیغهلری قوللانمالی یز . مثلاً : « أدبی هفته » یرینه « ادبیات هفته سی » ، « مصحح » یرینه « تصحیحلی » ییملی یز . . .

دقت:

هر لسانه دیگر لساندن بر چوق کلهلر کچک ییلیر . فقط قاعده کچک من . چونکه هر لسانک کندی طبیعی خارجه جیقا . مامه سی بر قانوندیر . عربجه ، عجمجه صیغهلر قوللانیق تورکجهده باشقه لسانلرک قاعدهلری ، اداسی اساس اولارق قبول ایتک دیکدر .

مثلاً « نسبت یاسی » فی کنديمزه مال ایدر وصیغهلر یابارسق بوتورکجه نك طبیعتنه مخالفدر .

قونوشما دیلنه کیره ن نسبت یالی کلهلری خلقک لسانی وجدانی بر نک کله اولیق اوزره قبول ایدەر و نهایتده کی یانک آیریجه معناسی در یاماز ونه اولدیغی بیلیمز . حتی عجم شیوه سیله معلوم ألف مقدارنده چک من بيله .

مثال :

بکتاشی ، تورکی (تورکو) ، دهری ، هندی ، شیعی ، شرقی ، و . . . کبی .

آرقاسی کلهجک صایده »

مطالعہ

تورخان بک

تورخان ؛ آنادولونک ایچهریلرینه صوقولش بیر تورک قصبه سنده دوغمشدی .

ایلك ایشیتدیگی سس ؛ آناسنک یانیق بیر پوره کدن دوکولن نه زگین نیسی ، آتیرک کیشنه مه سی ، کجیلانلرک ده شینمه سی ؛ اوکوزلرک بوگورمه سی ، قوزولرک ، قویونلرک مه له مه سی ایدی .

تورخان ، اون ییلدی بیر اُرکک نه ولاد بکلین بابا . سنک قوجاغی شلتمش ، اونلرک یوزلری گولدورمشدی . هله آناسی نه قادار سه ویمش ، دنیا گندیسنک اولو - شجه سینه حسرتلی گوکلنده فرا حلیق ، غملی پوره گنده سهرینلک دویمشدی . چونکه تورخان قارنده ایکن قومشو قادینلری گیزی گیزی نیجه شیلر فیصلدا مشلردی . دیورلردی ، که : « اگر بوندهده بیر اوغلو اولمازسه دورمش بک نه وله نیر . . . » حتی آرادن آرایه مناسب بیر قیزده تاصارلامشلردی . . . بو ، دیدی قودیلر ، سم

آت آله اسکدری کجری . . .

تیزه نك قولاقلرینه قادار گلمشدی . . بونلری ایشیتدیگی ژمان تاصالانما یور ، کچه گوندوز اوولوتا گزینک مقدس ونورلو نه شیکنه دیز چوکره ک بیر نه رکک نه ولاد ویرمه سی یالوار ییوردی .

ایشته بوگون گندیسیله نه کله ن قادینلرک آجی سوزلری آغزلرنده بیراقدیر مش واونلری اوتاندر مشدی .

تورخان ، قصبه سنده بولونان ابتدائی ، رشدی ، اعدادی مکتبلری بیتیرمشدی . آرتیق گوربوز ، یاقیشیقلی بیر دهلیقانی ، بویلو بوسلو بیر جوان اولموشدی . قارا گوزلری ، سیاه صاچلری ، یگی یگی تهرله مه یه باشلایان بیقلری نه بر بگزینه پک گوزلر یاقیشیمشدی . اوتکی گنجلر کبی قهوه بیلیمز ، چیغاره ایچمز ، اوداسنه چکیلیر ، باباسنک بویوک بیر معصر فله طوبلا یه بیلدیگی کتابلرله اوضاشیر ، یازار ، یورولدوغی زمان گل فدا نرلیله ، چارلرله بزمش باغچه یه چیقار ، یشیل آغاچلرک سهرین کولگه لگی آلتنده گزه رک یورغونلغی گیده رر ، غمی داغیدردی .

تورخان بوتون قومشولری خیرلی بیر نه ولاد دیه ئوگیورلردی .

اوقومشلقی آرتیرمق ، دماغی بیلگی نورلریله ایشیتمق ایچین استانبوله گیتدی . بو ، گوزل ، ظریف شهر بو ، دهر ، شیرین مملکت اونی شاشیرتمشدی . یولده گندیسنه آرقاداشلق ایدن همشه ریسنک یاردیمله بیر اوتله یرلشدی . بیر قاچ گون اوتلده قالدی . اوچ گون صوگرا ملکیه مکتبه یازیلدی .

تورخان بک تحصیلنی بیتیرمش ، مملکتنه دونمشدی . اوچ سنه در سه ودیگی یاوروسنک حسرتی چکن آنا و باباسی یاورولرینه قاووشدیقلری زمان تورخان باغر - لرینه باصدیلر ، گوزلرندن سه وینچ یاشلری دوکدیلر ، آه ، تورخان نه قادارده سه رپیلمش ، گوزللاشمش ،

آت آله ، آردینه دوشمشه . .

یاقیشیقلاشمشدی . ایلك دفعه گورور ، گورمن طانیه ماز اولمشلردی .

تورخان بک اوچ درت سنه قادار مأمورلقده بولوندی ، فقط جانی صیقیلور ، ئوزولیموردی . آرتیق باباسی ده اختیارلامشدی . او ، قادار ملک و اراضیلری ، مال و ملاللری آرایه گیده جک ، داغیلاجقدی . استعفا سی ویردی ، چیفتلیگه چکیلدی .

آرادن اون ییل قادار گچمشدی ، بیر گون تورخان بکک دعوتی اوزرینه چیفتلیگه کیتدم . بی تا قاپوده قار - شیلایارق طاتلی دبل وگولر یوزله قبوللاندی ؛ تورخان حلب شتاریسنک اوزرینه یوگدن یاسیلمش بر خروانی گیمش ، صاچلری اوزامش ، گونشدن یانمش چهره سیله ، سیاه صاقلیله طانینه ماز بیر قلیق آلمشدی . ایکی اُسکی آرقاداش قول قوله طاقاراق گول فدالرینک آراسنده کی قومسسال یولده ایلرلیسوردق . هوا ، ظیت گوزلر و لطیف ایدی . گوک قبه سی آلتون بیر پیرلیتی ایچهرسینده یانور ، روزکار گوللرک ، سفیلرک بایلیتی قوقولریخی داغیدور ، گووه رجینلر ، دم چکیور ، بلبلر شاقیر دایوردی . باغچه ، باغچه دهگیل بیر جنتدی . . بوراده گه چیریان عمر دونیانک اُک بویوک سرایلرنده ، یازقلرنده بولونماز . صیراوارى آغاچلر ، طفلانلر ، یایمه اورمانلر . فسقیلر ، چشمه لر . . باغچه نك گوزللاکینی آرتیران سوسلردنای ، آرتیق یورولمشدق ، شقاقلریمزی اینجه برتر ایصلا - تمشدی اختیار بر چنار آغاچنک یشیل قانادلری آلتنده کی اسکمله یه اوطوردق .

خدمتچی ؛ تازه قویون سودندن یابلش ایران گتیردی ، اونی ده ایچدک . بکا برجیغاره ویردی ، کنديسی آلمادی ، « تورخان بک حالا جیغاره ایچمه یورمیسکوز » دیدم . « نهوت ! » دیدی .

تورخان بک آياغه قالقدی ، خروانیسنک نه کلریخی دیزلرینک اوزرینه چکهرک اوطوردی . سوزه باشلادی :

اصنافلریمزده نزاکت...



— هایدی همشری هایدی آقشامین آدامی اوینامه او سنک آلاچفک کیراز ده کیلی !

اگر سزی یورمایه جقسهم اون اوچ سنه لک حیاتمدن
سزی خبردار ایدیم. دیدی.

— خایر عزیزم، یورولقمی، مننونیتله دیکلهرم،
دیدم.

— مأموریتدن چکیلدگدن صوگرا، پوستی بورایه
آتدم. ایلک سنه تارالاری سوروردم اوسنه جناب حق
بول و برکتلی بیر محصلول وهردی. ایکی سنه صوگرا
قویون، اینک، قیصراق آلام، اونلرک یاورولرینی صاتم.
هر سنه فاضلا برکار قالییوردی. آرتیق مأموریتدن
چکیلدیگمه مننون اولییوردیم. اوله ده گیلمی عزیزم؟ بن

مأموریتده قالسهم، نه یاپاچقدم، هر سنه بورج بورج
اوستنه قانلاناجقدی. بو، آراضیلریمزده یاواش
ایل آله گچه جکدی. ذاتا اراضیلرک المزدن برر برر
گیمه سنه، بیر چوق صنعتلرک، ایشلرک، تجارتلرک المزدن
چیمه سنه «مأموریت هوه سی» سبب ده گیلمی در؟
نهوت، قارداشم! نه زمان که تورک گنجیلری کیرلی
ماصه لری، بویشیل باغچه لره، تجارت ترکاھلرینه، ده میر
اوجاقلرینه ایش اولرینه ده گیشیرسه ایشه او زمان بو،
زوالمی، بختسز یوردیمزده حقیقی بیرده گیشمه، آلین
تری دوکدرک ناموسلوچه قازانیلمش بیر ثروت، بیر

آت آلمرک قول آل، عورت آلمرک درلی آل.

شعر

قوشما

بولبوللری صوصمش کوزهل اورمانک،
چاغلایانلر شیمدی دورمش، آققیور،
دوغان کونش آرتیق داغک، قایانک
اوستنه نوردن بر صورغوج طاقیور...

یوللر تنها، کله مشلر کیده نلر،
افقلرده یاغور کیبی یاس چیلر،
سوکیمک روخنده وار بر کدر،
بنم آهم یوره کیبی یاقیور...

«هایدی، دییور، بزده آرتیق تولم،
مزارلده صاغ یاشاق پک آلم!»
بن: «سودیکم، مأوس اولما، کولم.»
دیرکن دونوب یوزیه هیچ باقیور.

تارخانه

طاڭ یری آغاریرکن یاتاقدن قالقدم، هریرم آغرییور،
صیزلایوردی. بجره نك اوگونه اوطوردم. طبیعتك
ایریشلمز کوزه لاگی، باغچه نك لطافتی، آغاچلرک
دالارینی نه کهن، قیرلرک قوقولرینی کتیردن اینجه روزکارک
سرینلگی کوگلمده کی یارایی برآز فراخلاندیردی..

تورخان بکده قالقمش بکا سسله نیوردی. هایدی،
کل شوراده بیر صباح سیرانی یاپه لیم، دیدی.

توکله به دوزخو بنی چفتچی اولرینه کوتوردی.
اوراده بیاض صیوالی، یوکسه ک بیر قوناق کوزیمه ایلیشیدی.
بوراسی، نه دیدم. جامع و مکتب دیدی. ایچریدن بلبل
سسندن خوش برجیویاتی که لییوردی. ایچری به کیردیکمز
زمان اون، اون بش قادار چوجوق آیاغه قالقدی.
هوجا بیزه بیریر کوستردی. اوطوردق. چوجوقلرک
هپسی ده کوربور، هپسی یاقیشقلی ایدی یوزلرند صاغلام
بیر حیاتک ایشیققلری به لیریوردی.

تورخان بک، چفتچی چوجوقلرینک جاهل و بیلیگیسز

آت تولور میندانه قالیر، بکیت تولور نانه قالیر!

قازانچ دوری باشلا یاجقدر. حالا اونلر بو، کورغانلرند
بو، آلدایچی هوه سسلرند آیاق دیره به جکلرسه آمین
اولوگنرکه بو، یورد دها بیر چوق زمان فقیر، یتیم،
اوگسوز، ویران قالاچقدر. بونی ایچه بیلیگنرکه بیر
گون گوزلریمزک یاشی سیله جک بیر مندیله، اولولریمزه
صاراجاق بر کفن، چوجوقلریمزی قونداقلا یاجق بیر
پر بولامایه جق، چالیشقان ملتلرک — الله أسیرکه سین —
خگو می، آسیوی، چوبانی اولاجغز.

بوگون بیلورسگنرکه دولتلری یوکسه لتهن، ملتلی
باطیران ایکی شی واردر؛ بیلگی، قازانچ..

بونلر نروده که چوقدر، اوراسی ایدینلق. بونلر
نروده که آلامشدر، اوراسی بیر قارانلق، بیر فقر
و ضرورت ایچر سینده در.

آه، بو ایشیق، بو آله و، بونور بیرم یوردیمزده نه
زمان یالاییرسه اوزمان سه وگیلی وهرشیدن اوستون بور.
دیمزده بیر آلتون دوری باشلا یاجاق، قارا گلیق بوجا.
قلرینی، ایصسز و قوتیو کوشه لری، دومان توغز اوجا.
قلرینی الماسلی ضیالره بوغاجقدر. آنجاق بونی یاجاق،
پاک دویغولی، آیدین دوشونجه لی، آر یوره ککی گنجلر
و گنجلرک در.

بن، آصیل و تمیز بیر یوره کدن دوکولهن بو آجی،
فقط دور و سوزلر قارشو سنده بابیلشم، گندمدن
کچمشم. گوزلریمی آچدیغ زمان اورته لق قارارییور،
کونش قارشوده کی تپه لرک آرقاسنه سینور، اووالری بیر
ایصسزلق، بیر ملال سیاه قانادلری ایچر سینه آلییوردی.

یاناقدده اویویامادم.. ییشیل چوخالی ماصه لره نه گیلشم
بیر چوق ضعیف، جیایز، بگزی اوجوق، گوزلرینک
فه ری سونمش، بللری قانبورلاشمش گنجلر کورومک
اوگونه صیرالاندی. بن، بو، ویران صولوق، رنکسیرلره ک
قارشو سنده ساعتلرجه آغلادم..

ايچين قالماسى بومكتى آچديغى و برده هوجا طودوغى سويلدى .

ايرتسى كوني بوتورك زنگينك ، بو بويوك آدامك نوكونده حرمته نه كيلرك آريليركن بوتون كنجلكك بويله اولماسنى ايسته يور ، اوولو تا كرى يه يالواريوردم . قير شبرى : قوجه آغا اوغلى

ميراد طورغور

تورک دياننده

اورميرمى تورک . — اورنبورغده چيقان «شورا» مجموعه سنى ۹ نجى صاييسنده ذاكرجان امضالى بر مقاله صاحبي طرفندن ، اورته يه بر مسئله آتيلدى .

بوندىن يگرى بش سنه اول «سىمى پالات» شهرنده على افندى اسمنده بر ذات طاقه قانادر ياپارق اوچغه تشبث ايتىش و بوسيدىن بوتون سيمبر اها ليسنى دقتى جلب ايتىش . ياپيلان آلت بر قايق شكلنده ، و كنارلىرى قاناد طاقيلمش . موتور يرينده ال ايله حركت ايتدير . يله جك بر طاقم تکرلر قونولمش . ايشته على افندى نك بو آلت ايله ۴۵ آرئين قدر اوچدينى هر كس طرفندن سويله نيورمش . مقاله صاحبي بونك بويله جه مسكوت قالماسنى جائز گورمه يرك بو باده معلوماتى اولانلرك «شورا» مجموعه سنى مکتوبه بيلديرمه لى رجا ايتمشدى .

«شورا» نك ۱۱ نجى صاييسنده «سىمى پالات» شهرندن بر ذات على افندىك اوچماسى حقنده شويله معلومات ويريور : «على افندى اوچق ايچون هر نه قدر چالشمش ايسه ده موفق اولامادى ، قاناد ايله اوچمايچ «پاراشوت» ايله اوچغه اوغراشمش و بوقادارينه موفق اولمشدر . بر طاقم كيمسه لرك : «انسانك اوچماسى لازم گلگسه الله تعالى اونى قانادلى ياراتيردى ؛ بوشنه اوغراشمه !» ديهرك بى آدمك اوچماسى نك امكانى اولما ديغى سويله . ديكلى بر زمانده ، سيمى پالات دن باشقه بر يرده ياشاماش

آيت ايزى ايت ايپينه قايتمى .

وهيچ تحصيل گورمه مش على افندىك اوچغه چالشماسى موفق اولما ديغى تقديرده بيله تبريكه شايندر .

«على افندىك بوندىن باشقه براختراعى دها واردر ، يگرى سنه اول صو اوزرنده يورومك ايچون قيزاق ياپارق ايرتيش نهري اوزرنده يورومگه چالشمش و موفق ده اولمشدر . كرچه ابتدا صويه باصديغى گيى آياقلى آيريليورمش و همان آزيچق دها صويه باطوب نوله جك ايتىش ، فقط بو يورومگه ملكه اولما ديغىدن و آلتىك نقصانلغىدن ايلرى كمشدر .»

بو معلوماتى و يردكدن صوگرا برتوركك ايجاد ايتديكى صو قيزاغى يامغه آوروپالير دها گچن سنه موفق اولديغى و نتيجه اعتباريله صابونچىلىق ايله اشتغال ايدى على افندىك توركلرك مستعبر قوم اولديغنه شاهد عادل اولديغى سويله مكددر .

مضى محمد لامل تحفة الدين بك . — شال توركلرندن ، آوروپا اصولى تياترو مخنه لرنده تفى ايدىن اولامحمد كامل بك اولمشدر . شالك همان هرتورك شهرنده مى توركيلرك تغيسيله شهرت قازانان بو ذات ، صوگ زمانلرده توركستانه سياحت ايدىرك راست گليكى تورك شهرلرنده قونسر ويريور . بوگونلرده كنديسى خيوه ده بولونمكددر . محمد كامل بك اورالسكى شهرنده دوغمش ۳۱ ياشنده كنج بر عالمدر .

ايلك تحصيلى قازانده اولان محمد كامل بك امام اولان پدرى طرفندن تحصيل ايچون مصره گونده ريلمشدر . ايكي سنه قادار مصرده عربى تحصيل ايتديكدن صوگرا حج اداى مقصديله مكه و مدينه يه اورادن شام و قدسده سياحت ايدىرك مملكتنه دونمشدر . مملكتنه دوندوكدن صوگرا بر ايكي سنه قادارده باباسنك مدرسه سنده اوقومش و ۱۹۰۵ سنه سنده «فكر» غزته سى ايله «العصر الجديد» و «اوقلر» مجموعه لى نشر ايتمه باشلامشدر . بو مجموعه لره برابر ايكي دانه ده روسجه غزته چيقارمشدر . مومى ايله اورنبورغ روحانى اداره سندن مدرسلك شهادتنامه سنى

آلمشدر . بالاخره محررك ايله برابر مغنيلكده باشلامش و دوت سنه دنبرى تياترولرده مغنيلك ايله مشغول اولمكدده بولمشدر .

شمال غزته لرينك يازدقلىرىنه گوره صوگ زمانلرده قرآن كريمك شمال توركجه سنى ترجمه سيله ده اوغرا . شيورمش .

فانفاسياده روملى مکتب . — قافقاسياده مسلمان محكمه شرعيه سى دى و دنوى علملره آشنا امام و خطيبلر يتيشديرمك ايچون شماخى شهرنده بر دى تعليم خانه اچغه قرار و يرمشدر .

كريم نوركلرينك مى — آناطولىدن كتيبيان روملردن بر قسدى يونانستان كرده كونده رمشدر . بونده غايت ماعون بر مقصد اولدوغى آكلش يليور . كرده كيدىن روم مهاجرلره اولجه اوكره ديلمش اولديغىدن بونلر بورالرده كنديلرى ازميردن كريدليلرك قوومش و بر تك جان ايله چيقارمش اولديقلىرى سويله يرك كرده كى وحشيلرك قودوزلقلىرى آرتيرتيدورلر . ازميردن قاچانلر ، كرده كنديلرى قصداً سيفيل بر حالده كوسته ررك كريد روملرى فنا حالده قيزديرمكددرلر . بو روم مهاجرلردن صوگرا آطه اوزرنده كريدليلرك موقعى ينه پك زياده وخيمدر . چونكه حريفلر ، روم ايلسده يابه مادىقلىرى كرده يابه جقلىرى آچيق آچيغه سويله يورلر . كريدن تورك مهاجرلرك كيتمه سى يونان حكومتجه ياساق ايديلمشدى . بو ياساق يونانليرك ديديكى كيى ، عسكرلك مسئله سى اولما يوب ، كريدن كيده جك توركلرك ، آناطولوده كى روملرى قوغارق يلىرى ضبط ايدى جكلرندن ، بونلره سبيت و يرمه مك ايچون توركلرك كيتمه سى ياساق ايديلمشدر . حالبوكه حقيقتده بو دوزمه ايش ، يلى روملرك توركلر حقنه دى حدتلىرى دها زياده آرتيرمق ايچيندر .

ايشته ، مسلمانلر ، كرده پك آچينه جق بر حالده درلر .

«كويى»

آيت بىلير كيمه ... قيزايسته نير كيمه ...

ديپلوما آلسه برتورك فاعلى . — تفليس على مکتبك معلمه سى ملكووا خانم خارقوف دارالفنوننده بوتون امتحانلرى موفقيتله قازانارق برنجيلكده ديپلوما آلمشدر . دكتر ليره جمعه تعطيل . — صوگ گچيرديگمز فلا . كتلردن آرتيق هر كسكده عبرت آلهرق دى و مى غننه لرينه رعايت ايتمگه باشلا ديقلىرى كوريليور . گچنلرده ازميرده كى «تورك — مسلمان» اصنافك سوز برلكيله جمعه و باشقه مى و دى بايرام كونلرى طانيه رق دكانلرى قايامغه باشلا ديقلىرى ازمير غزته لرنده اوقومش ايدى . بودفعه خبر آلدیغمزه كوره ده كيزلى قصبه سنده كى بالجه بر بر اصنافى ، جمعه تعطيله قرار و يرمش و بوقرارى رجب شريفك ايلك جمعه كونندن اعتباراً اجرا ايتمگه باشلا . مشلردر : آفرين ! آنادولوده كى اصنافه و داريسى بزم استانبولده كى اصنافك باشنه !

مى مطايه

بريمو

تورک چوجوغى

۲

نوله دى

باشى ۵ نجى صاى ده

— نه توحاف ، ديدى ، بوناصل شى ؟

مصطفى معلومات طاسلادى :

— بوگا ماوزه ر رووه لومرى ديرلر بگا ، بوهم

طابانجه گيى ، هم توفك گيى قوللانيلير . . .

بريمو صور دجه او آكلايوردى . تاختا قيليفى ،

داها دوغرو سى قوطوبى آچدى . ايچندن رووه لومرى

چيقاردى . صاى قوطونك اوچنه طاقدى تاختا قيليف

بير توفك ديجكى گيى اولمشدى . اوموزينه طايدى نشان

آلدى :

— ايشته بويله . . .